

im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen
2006/42/EG, Anhang 2B, für
unvollständige Maschinen

Bauart der Maschine:

Lineartisch

Maschinentyp / Type /

Maschine type: **Alpha**

ist entwickelt, konstruiert und gefertigt
in Übereinstimmung mit der EG-
Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1

selon la directive CE Machines
2006/42/CE, annexe 2B, relative aux
quasi-machines

La machine :

table linéaire

Seriennummer / Numéro de série / Serial

number: **126xxx – 132xxx**

a été développée, conçue et fabriquée en
conformité avec la directive CE
2006/42/CE, annexe 1

In accordance with the Machinery
Directive 2006/42/EC, Annex 2B, in
respect of incomplete machinery

Machine:

Linear table

Baujahr / Année /

Year of manufacture: **2024**

was developed, designed and
manufactured in accordance with EC
directive 2006/42/EC, Annex 1

1.1.2c, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.5.2, 1.5.4-1.5.6, 1.5.8, 1.5.9, 1.5.11, 1.7.4, 1.7.4.2, 1.7.4.3, 2.1, 2.3

in alleiniger Verantwortung von:

sous la seule responsabilité de la :

on the sole responsibility of:

Firma / Société / Company

**HSB-Automation GmbH, In Laisen 74, 72766 Reutlingen
Deutschland / Allemagne / Federal Republic of Germany**

Folgende harmonisierte Normen sind
angewandt:

**DIN EN ISO 12100-1 / 2, Sicherheit
von Maschinen, Geräten und
Anlagen**

Folgende nationale Normen,
Richtlinien und Spezifikationen sind
angewandt:

**ProdSG-Produktsicherheitsgesetz,
Maschinenverordnung
(9. ProdSV)**

Der Hersteller verpflichtet sich die
technische Dokumentation zur
unvollständigen Maschine
einzelstaatlichen Stellen auf
Verlangen zu übermitteln
(PDF Form). Die technische
Dokumentation nach Anhang VII B
wurde erstellt. Verantwortliche für die
Dokumentation:

Herr Ralf Branz, QMB

Herr Uwe Schön, Ltg-Konstruktion

Die Inbetriebnahme dieser
unvollständigen Maschine ist so
lange untersagt, bis festgestellt
wurde, dass die Maschine, in die sie
eingebaut werden soll, den
Bestimmungen der EG-Richtlinie
Maschinen, den harmonisierten
Normen, Europa-Normen oder den
entsprechenden nationalen Normen
entspricht.

Diese Einbauerklärung erlischt,
sobald durch den Anwender
technische Veränderungen an der
Lineareinheit vorgenommen
werden, welche nicht von der Firma
HSB-Automation GmbH autorisiert
wurden.

Les normes harmonisées suivantes sont
appliquées :

**DIN EN ISO 12100-1 / 2, Sécurité des
machines, appareils et installations**

Les normes, directives et spécifications
nationales suivantes sont appliquées :

**Loi allemande sur la sécurité des
appareils et produits, décret sur les
machines :**

**ProdSG-Produktsicherheitsgesetz,
Maschinenverordnung
(9. ProdSV)**

Le fabricant s'engage à remettre la
documentation technique (fichier PDF)
concernant la quasi-machine aux services
compétents à leur demande. La
documentation technique selon l'Annexe
VII B a été établie. Responsables de la
documentation :

Monsieur Ralf Branz, QMB

Monsieur Uwe Schön, Direction études

La mise en service de cette quasi-
machine est interdite tant qu'il n'a pas
été constaté que la machine dans
laquelle elle doit être incorporée est
conforme aux dispositions de la
directive CE Machines, aux normes
harmonisées, aux normes européennes
ou aux normes nationales
correspondantes.

La présente déclaration d'incorporation
devient caduque dès lors que
l'utilisateur apporte des modifications
techniques à l'unité linéaire qui n'ont
pas été autorisées au préalable par la
société HSB-Automation GmbH.

The following harmonized standards
have been applied:

**DIN EN ISO 12100-1 / 2, Safety of
Machinery**

The following national standards,
regulations and specifications have been
applied:

**ProdSG-Produktsicherheitsgesetz,
Maschinenverordnung
(9. ProdSV)**

The manufacturer undertakes to submit
the technical documentation relating to
the incomplete machine to the relevant
national authorities on request (in PDF
format). The technical documentation in
accordance with Annex VII B has been
compiled. Responsible for
documentation:

Mr. Ralf Branz, QMB

Mr. Uwe Schön, Head of Design

This incomplete machine must not be
put into service until the machinery
into which it is to be incorporated has
been declared in conformity with the
provisions of the EC Machinery
Directive, the harmonized standards,
European standards, or the relevant
national standards.

This declaration of incorporation
expires as soon as the user makes
technical changes to the linear unit
which were not authorised by HSB-
Automation GmbH.

Reutlingen, 01.01.2024

Ort, Datum

Ville, date

Place, Date

HSB-Automation GmbH

Name, Unterschrift

Nom, signature

Name, Signature

Uwe Heißel, Geschäftsführer





EG-Einbauerklärung

Déclaration européenne d'incorporation

Declaration of Incorporation

FM 074
Rev 02

im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen
2006/42/EG, Anhang 2B für
unvollständige Maschinen

Bauart der Maschine:

Lineareinheit

Maschinentyp / Type /
Maschine type: **Beta**

ist entwickelt, konstruiert und gefertigt
in Übereinstimmung mit der EG-
Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1

selon la directive CE Machines
2006/42/CE, annexe 2B, relative aux
quasi-machines

La machine :

unité linéaire

Seriennummer / Numéro de série / Serial
number: **126xxx – 132xxx**

a été développée, conçue et fabriquée en
conformité avec la directive CE
2006/42/CE, annexe 1

In accordance with the Machinery
Directive 2006/42/EC, Annex 2B, in
respect of incomplete machinery
Machine:

Linear unit

Baujahr / Année /
Year of manufacture: **2024**

was developed, designed and
manufactured in accordance with EC
directive 2006/42/EC, Annex 1

1.1.2c, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.5.2, 1.5.4-1.5.6, 1.5.8, 1.5.9, 1.5.11, 1.7.4, 1.7.4.2, 1.7.4.3, 2.1, 2.3

in alleiniger Verantwortung von:

sous la seule responsabilité de la :

on the sole responsibility of:

Firma / Société / Company

**HSB-Automation GmbH, In Laisen 74, 72766 Reutlingen
Deutschland / Allemagne / Federal Republic of Germany**

Folgende harmonisierte Normen sind
angewandt:

**DIN EN ISO 12100-1 / 2, Sicherheit
von Maschinen, Geräten und
Anlagen**

Folgende nationale Normen,
Richtlinien und Spezifikationen sind
angewandt:

**ProdSG-Produktsicherheitsgesetz,
Maschinenverordnung
(9. ProdSV)**

Der Hersteller verpflichtet sich die
technische Dokumentation zur
unvollständigen Maschine
einzelstaatlichen Stellen auf
Verlangen zu übermitteln
(PDF Form). Die technische
Dokumentation nach Anhang VII B
wurde erstellt. Verantwortliche für die
Dokumentation:

Herr Ralf Branz, QMB

Herr Uwe Schön, Ltg- Konstruktion

Die Inbetriebnahme dieser
unvollständigen Maschine ist so
lange untersagt, bis festgestellt
wurde, dass die Maschine, in die sie
eingebaut werden soll, den
Bestimmungen der EG-Richtlinie
Maschinen, den harmonisierten
Normen, Europa-Normen oder den
entsprechenden nationalen Normen
entspricht.

Diese Einbauerklärung erlischt,
sobald durch den Anwender
technische Veränderungen an der
Lineareinheit vorgenommen
werden, welche nicht von der Firma
HSB-Automation GmbH autorisiert
wurden.

Les normes harmonisées suivantes sont
appliquées :

**DIN EN ISO 12100-1 / 2, Sécurité des
machines, appareils et installations**

Les normes, directives et spécifications
nationales suivantes sont appliquées :

**Loi allemande sur la sécurité des
appareils et produits, décret sur les
machines :**

**ProdSG-Produktsicherheitsgesetz,
Maschinenverordnung
(9. ProdSV)**

Le fabricant s'engage à remettre la
documentation technique (fichier PDF)
concernant la quasi-machine aux services
compétents à leur demande. La
documentation technique selon l'Annexe
VII B a été établie. Responsables de la
documentation :

Monsieur Ralf Branz, QMB

Monsieur Uwe Schön, Direction études

La mise en service de cette quasi-
machine est interdite tant qu'il n'a pas
été constaté que la machine dans
laquelle elle doit être incorporée est
conforme aux dispositions de la
directive CE Machines, aux normes
harmonisées, aux normes européennes
ou aux normes nationales
correspondantes.

La présente déclaration d'incorporation
devient caduque dès lors que
l'utilisateur apporte des modifications
techniques à l'unité linéaire qui n'ont
pas été autorisées au préalable par la
société HSB-Automation GmbH.

The following harmonized standards
have been applied:

**DIN EN ISO 12100-1 / 2, Safety of
Machinery**

The following national standards,
regulations and specifications have been
applied:

**ProdSG-Produktsicherheitsgesetz,
Maschinenverordnung
(9. ProdSV)**

The manufacturer undertakes to submit
the technical documentation relating to
the incomplete machine to the relevant
national authorities on request (in PDF
format). The technical documentation in
accordance with Annex VII B has been
compiled. Responsible for
documentation:

Mr. Ralf Branz, QMB

Mr. Uwe Schön, Head of Design

This incomplete machine must not be
put into service until the machinery
into which it is to be incorporated has
been declared in conformity with the
provisions of the EC Machinery
Directive, the harmonized standards,
European standards, or the relevant
national standards.

This declaration of incorporation
expires as soon as the user makes
technical changes to the linear unit
which were not authorised by HSB-
Automation GmbH.

Reutlingen, 01.01.2024

Ort, Datum

Ville, date

Place, Date

HSB-Automation GmbH

Name, Unterschrift

Nom, signature

Name, Signature

Uwe Heißel, Geschäftsführer

im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen
2006/42/EG, Anhang 2B für
unvollständige Maschinen

Bauart der Maschine:

Lineareinheit

Maschinentyp / Type /
Maschine type: **Gamma**

ist entwickelt, konstruiert und gefertigt
in Übereinstimmung mit der EG-
Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1

selon la directive CE Machines
2006/42/CE, annexe 2B, relative aux
quasi-machines

La machine :

unité linéaire

Seriennummer / Numéro de série / Serial
number: **126xxx – 132xxx**

a été développée, conçue et fabriquée en
conformité avec la directive CE
2006/42/CE, annexe 1

In accordance with the Machinery
Directive 2006/42/EC, Annex 2B, in
respect of incomplete machinery
Machine:

Linear unit

Baujahr / Année /
Year of manufacture: **2024**

was developed, designed and
manufactured in accordance with EC
directive 2006/42/EC, Annex 1

1.1.2c, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.5.2, 1.5.4-1.5.6, 1.5.8, 1.5.9, 1.5.11, 1.7.4, 1.7.4.2, 1.7.4.3, 2.1, 2.3

in alleiniger Verantwortung von:

sous la seule responsabilité de la :

on the sole responsibility of:

Firma / Société / Company

**HSB-Automation GmbH, In Laisen 74, 72766 Reutlingen
Deutschland / Allemagne / Federal Republic of Germany**

Folgende harmonisierte Normen sind
angewandt:

**DIN EN ISO 12100-1 / 2, Sicherheit
von Maschinen, Geräten und
Anlagen**

Folgende nationale Normen,
Richtlinien und Spezifikationen sind
angewandt:

**ProdSG-Produktsicherheitsgesetz,
Maschinenverordnung
(9. ProdSV)**

Der Hersteller verpflichtet sich die
technische Dokumentation zur
unvollständigen Maschine
einzelstaatlichen Stellen auf
Verlangen zu übermitteln
(PDF Form). Die technische
Dokumentation nach Anhang VII B
wurde erstellt. Verantwortliche für die
Dokumentation:

Herr Ralf Branz, QMB

Herr Uwe Schön, Ltg-Konstruktion

Die Inbetriebnahme dieser
unvollständigen Maschine ist so
lange untersagt, bis festgestellt
wurde, dass die Maschine, in die sie
eingebaut werden soll, den
Bestimmungen der EG-Richtlinie
Maschinen, den harmonisierten
Normen, Europa-Normen oder den
entsprechenden nationalen Normen
entspricht.

Diese Einbauerklärung erlischt,
sobald durch den Anwender
technische Veränderungen an der
Lineareinheit vorgenommen
werden, welche nicht von der Firma
HSB-Automation GmbH autorisiert
wurden.

Les normes harmonisées suivantes sont
appliquées :

**DIN EN ISO 12100-1 / 2, Sécurité des
machines, appareils et installations**

Les normes, directives et spécifications
nationales suivantes sont appliquées :

**Loi allemande sur la sécurité des
appareils et produits, décret sur les
machines :**

**ProdSG-Produktsicherheitsgesetz,
Maschinenverordnung
(9. ProdSV)**

Le fabricant s'engage à remettre la
documentation technique (fichier PDF)
concernant la quasi-machine aux services
compétents à leur demande. La
documentation technique selon l'Annexe
VII B a été établie. Responsables de la
documentation :

Monsieur Ralf Branz, QMB

Monsieur Uwe Schön, Direction études

La mise en service de cette quasi-
machine est interdite tant qu'il n'a pas
été constaté que la machine dans
laquelle elle doit être incorporée est
conforme aux dispositions de la
directive CE Machines, aux normes
harmonisées, aux normes européennes
ou aux normes nationales
correspondantes.

La présente déclaration d'incorporation
devient caduque dès lors que
l'utilisateur apporte des modifications
techniques à l'unité linéaire qui n'ont
pas été autorisées au préalable par la
société HSB-Automation GmbH.

The following harmonized standards
have been applied:

**DIN EN ISO 12100-1 / 2, Safety of
Machinery**

The following national standards,
regulations and specifications have been
applied:

**ProdSG-Produktsicherheitsgesetz,
Maschinenverordnung
(9. ProdSV)**

The manufacturer undertakes to submit
the technical documentation relating to
the incomplete machine to the relevant
national authorities on request (in PDF
format). The technical documentation in
accordance with Annex VII B has been
compiled. Responsible for
documentation:

Mr. Ralf Branz, QMB

Mr. Uwe Schön, Head of Design

This incomplete machine must not be
put into service until the machinery
into which it is to be incorporated has
been declared in conformity with the
provisions of the EC Machinery
Directive, the harmonized standards,
European standards, or the relevant
national standards.

This declaration of incorporation
expires as soon as the user makes
technical changes to the linear unit
which were not authorised by HSB-
Automation GmbH.

Reutlingen, 01.01.2024

Ort, Datum

Ville, date

Place, Date

HSB-Automation GmbH

Name, Unterschrift

Nom, signature

Name, Signature

Uwe Heiße, Geschäftsführer



im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen
2006/42/EG, Anhang 2B für
unvollständige Maschinen

Bauart der Maschine:

Lineareinheit

Maschinentyp / Type /
Maschine type: **Delta**

ist entwickelt, konstruiert und gefertigt
in Übereinstimmung mit der EG-
Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1

selon la directive CE Machines
2006/42/CE, annexe 2B, relative aux
quasi-machines

La machine :

unité linéaire

Seriennummer / Numéro de série / Serial
number: **126xxx – 132xxx**

a été développée, conçue et fabriquée en
conformité avec la directive CE
2006/42/CE, annexe 1

In accordance with the Machinery
Directive 2006/42/EC, Annex 2B, in
respect of incomplete machinery
Machine:

Linear unit

Baujahr / Année /
Year of manufacture: **2024**

was developed, designed and
manufactured in accordance with EC
directive 2006/42/EC, Annex 1

1.1.2c, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.5.2, 1.5.4-1.5.6, 1.5.8, 1.5.9, 1.5.11, 1.7.4, 1.7.4.2, 1.7.4.3, 2.1, 2.3

in alleiniger Verantwortung von:

sous la seule responsabilité de la :

on the sole responsibility of:

Firma / Société / Company

**HSB-Automation GmbH, In Laisen 74, 72766 Reutlingen
Deutschland / Allemagne / Federal Republic of Germany**

Folgende harmonisierte Normen sind
angewandt:

**DIN EN ISO 12100-1 / 2, Sicherheit
von Maschinen, Geräten und
Anlagen**

Folgende nationale Normen,
Richtlinien und Spezifikationen sind
angewandt:

**ProdSG-Produktsicherheitsgesetz,
Maschinenverordnung
(9. ProdSV)**

Der Hersteller verpflichtet sich die
technische Dokumentation zur
unvollständigen Maschine
einzelstaatlichen Stellen auf
Verlangen zu übermitteln
(PDF Form). Die technische
Dokumentation nach Anhang VII B
wurde erstellt. Verantwortliche für die
Dokumentation:

Herr Ralf Branz, QMB

Herr Uwe Schön, Ltg-Konstruktion

**Die Inbetriebnahme dieser
unvollständigen Maschine ist so
lange untersagt, bis festgestellt
wurde, dass die Maschine, in die sie
eingebaut werden soll, den
Bestimmungen der EG-Richtlinie
Maschinen, den harmonisierten
Normen, Europa-Normen oder den
entsprechenden nationalen Normen
entspricht.**

**Diese Einbauerklärung erlischt,
sobald durch den Anwender
technische Veränderungen an der
Lineareinheit vorgenommen
werden, welche nicht von der Firma
HSB-Automation GmbH autorisiert
wurden.**

Les normes harmonisées suivantes sont
appliquées :

**DIN EN ISO 12100-1 / 2, Sécurité des
machines, appareils et installations**

Les normes, directives et spécifications
nationales suivantes sont appliquées :

**Loi allemande sur la sécurité des
appareils et produits, décret sur les
machines :**

**ProdSG-Produktsicherheitsgesetz,
Maschinenverordnung
(9. ProdSV)**

Le fabricant s'engage à remettre la
documentation technique (fichier PDF)
concernant la quasi-machine aux services
compétents à leur demande. La
documentation technique selon l'Annexe
VII B a été établie. Responsables de la
documentation :

Monsieur Ralf Branz, QMB

Monsieur Uwe Schön, Direction études

**La mise en service de cette quasi-
machine est interdite tant qu'il n'a pas
été constaté que la machine dans
laquelle elle doit être incorporée est
conforme aux dispositions de la
directive CE Machines, aux normes
harmonisées, aux normes européennes
ou aux normes nationales
correspondantes.**

**La présente déclaration d'incorporation
devient caduque dès lors que
l'utilisateur apporte des modifications
techniques à l'unité linéaire qui n'ont
pas été autorisées au préalable par la
société HSB-Automation GmbH.**

The following harmonized standards
have been applied:

**DIN EN ISO 12100-1 / 2, Safety of
Machinery**

The following national standards,
regulations and specifications have been
applied:

**ProdSG-Produktsicherheitsgesetz,
Maschinenverordnung
(9. ProdSV)**

The manufacturer undertakes to submit
the technical documentation relating to
the incomplete machine to the relevant
national authorities on request (in PDF
format). The technical documentation in
accordance with Annex VII B has been
compiled. Responsible for
documentation:

Mr. Ralf Branz, QMB

Mr. Uwe Schön, Head of Design

**This incomplete machine must not be
put into service until the machinery
into which it is to be incorporated has
been declared in conformity with the
provisions of the EC Machinery
Directive, the harmonized standards,
European standards, or the relevant
national standards.**

**This declaration of incorporation
expires as soon as the user makes
technical changes to the linear unit
which were not authorised by HSB-
Automation GmbH.**

Reutlingen, 01.01.2024

Ort, Datum

Ville, date

Place, Date

HSB-Automation GmbH

Name, Unterschrift

Nom, signature

Name, Signature

Uwe Heiße, Geschäftsführer





EG-Einbauerklärung

Déclaration européenne d'incorporation

Declaration of Incorporation

FM 074
Rev. 03

im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen
2006/42/EG, Anhang 2B für
unvollständige Maschinen

Bauart der Maschine:

Lineareinheit

Maschinentyp / Type /
Maschine type: **Kappa**

ist entwickelt, konstruiert und gefertigt
in Übereinstimmung mit der EG-
Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1

selon la directive CE Machines
2006/42/CE, annexe 2B, relative aux
quasi-machines

La machine :

unité linéaire

Seriennummer / Numéro de série / Serial
number: **126xxx – 132xxx**

a été développée, conçue et fabriquée en
conformité avec la directive CE
2006/42/CE, annexe 1

In accordance with the Machinery
Directive 2006/42/EC, Annex 2B, in
respect of incomplete machinery
Machine:

Linear unit

Baujahr / Année /
Year of manufacture: **2024**

was developed, designed and
manufactured in accordance with EC
directive 2006/42/EC, Annex 1

1.1.2c, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.5.2, 1.5.4-1.5.6, 1.5.8, 1.5.9, 1.5.11, 1.7.4, 1.7.4.2, 1.7.4.3, 2.1, 2.3

in alleiniger Verantwortung von:

sous la seule responsabilité de la :

on the sole responsibility of:

Firma / Société / Company

**HSB-Automation GmbH, In Laisen 74, 72766 Reutlingen
Deutschland / Allemagne / Federal Republic of Germany**

Folgende harmonisierte Normen sind
angewandt:

**DIN EN ISO 12100-1 / 2, Sicherheit
von Maschinen, Geräten und
Anlagen**

Folgende nationale Normen,
Richtlinien und Spezifikationen sind
angewandt:

**ProdSG-Produktsicherheitsgesetz,
Maschinenverordnung
(9. ProdSV)**

Der Hersteller verpflichtet sich die
technische Dokumentation zur
unvollständigen Maschine
einzelstaatlichen Stellen auf
Verlangen zu übermitteln
(PDF Form). Die technische
Dokumentation nach Anhang VII B
wurde erstellt. Verantwortliche für die
Dokumentation:

Herr Ralf Branz, QMB

Herr Uwe Schön, Ltg-Konstruktion

Die Inbetriebnahme dieser
unvollständigen Maschine ist so
lange untersagt, bis festgestellt
wurde, dass die Maschine, in die sie
eingebaut werden soll, den
Bestimmungen der EG-Richtlinie
Maschinen, den harmonisierten
Normen, Europa-Normen oder den
entsprechenden nationalen Normen
entspricht.

Diese Einbauerklärung erlischt,
sobald durch den Anwender
technische Veränderungen an der
Lineareinheit vorgenommen
werden, welche nicht von der Firma
HSB-Automation GmbH autorisiert
wurden.

Les normes harmonisées suivantes sont
appliquées :

**DIN EN ISO 12100-1 / 2, Sécurité des
machines, appareils et installations**

Les normes, directives et spécifications
nationales suivantes sont appliquées :
**Loi allemande sur la sécurité des
appareils et produits, décret sur les
machines :**

**ProdSG-Produktsicherheitsgesetz,
Maschinenverordnung
(9. ProdSV)**

Le fabricant s'engage à remettre la
documentation technique (fichier PDF)
concernant la quasi-machine aux services
compétents à leur demande. La
documentation technique selon l'Annexe
VII B a été établie. Responsables de la
documentation :

Monsieur Ralf Branz, QMB

Monsieur Uwe Schön, Direction études

La mise en service de cette quasi-
machine est interdite tant qu'il n'a pas
été constaté que la machine dans
laquelle elle doit être incorporée est
conforme aux dispositions de la
directive CE Machines, aux normes
harmonisées, aux normes européennes
ou aux normes nationales
correspondantes.

La présente déclaration d'incorporation
devient caduque dès lors que
l'utilisateur apporte des modifications
techniques à l'unité linéaire qui n'ont
pas été autorisées au préalable par la
société HSB-Automation GmbH.

The following harmonized standards
have been applied:

**DIN EN ISO 12100-1 / 2, Safety of
Machinery**

The following national standards,
regulations and specifications have been
applied:

**ProdSG-Produktsicherheitsgesetz,
Maschinenverordnung
(9. ProdSV)**

The manufacturer undertakes to submit
the technical documentation relating to
the incomplete machine to the relevant
national authorities on request (in PDF
format). The technical documentation in
accordance with Annex VII B has been
compiled. Responsible for
documentation:

Mr. Ralf Branz, QMB

Mr. Uwe Schön, Head of Design

This incomplete machine must not be
put into service until the machinery
into which it is to be incorporated has
been declared in conformity with the
provisions of the EC Machinery
Directive, the harmonized standards,
European standards, or the relevant
national standards.

This declaration of incorporation
expires as soon as the user makes
technical changes to the linear unit
which were not authorised by HSB-
Automation GmbH.

Reutlingen, 01.01.2024

Ort, Datum

Ville, date

Place, Date

HSB-Automation GmbH

Name, Unterschrift

Nom, signature

Name, Signature

Uwe Heiße, Geschäftsführer



EG-Einbauerklärung

Déclaration européenne d'incorporation

Declaration of Incorporation

FM 074
Rev. 03

im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen
2006/42/EG, Anhang 2B für
unvollständige Maschinen

Bauart der Maschine:

Lineareinheit

Maschinentyp / Type /
Machine type: **Sigma**

ist entwickelt, konstruiert und gefertigt
in Übereinstimmung mit der EG-
Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1

selon la directive CE Machines
2006/42/CE, annexe 2B, relative aux
quasi-machines

La machine :

unité linéaire

Seriennummer / Numéro de série / Serial
number: **126xxx – 132xxx**

a été développée, conçue et fabriquée en
conformité avec la directive CE
2006/42/CE, annexe 1

In accordance with the Machinery
Directive 2006/42/EC, Annex 2B, in
respect of incomplete machinery

Machine:

Linear unit

Baujahr / Année /
Year of manufacture: **2024**

was developed, designed and
manufactured in accordance with EC
directive 2006/42/EC, Annex 1

1.1.2c, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.5.2, 1.5.4-1.5.6, 1.5.8, 1.5.9, 1.5.11, 1.7.4, 1.7.4.2, 1.7.4.3, 2.1, 2.3

in alleiniger Verantwortung von:

sous la seule responsabilité de la :

on the sole responsibility of:

Firma / Société / Company

**HSB-Automation GmbH, In Laisen 74, 72766 Reutlingen
Deutschland / Allemagne / Federal Republic of Germany**

Folgende harmonisierte Normen sind
angewandt:

**DIN EN ISO 12100-1 / 2, Sicherheit
von Maschinen, Geräten und
Anlagen**

Folgende nationale Normen,
Richtlinien und Spezifikationen sind
angewandt:

**ProdSG-Produktsicherheitsgesetz,
Maschinenverordnung
(9. ProdSV)**

Der Hersteller verpflichtet sich die
technische Dokumentation zur
unvollständigen Maschine
einzelstaatlichen Stellen auf
Verlangen zu übermitteln
(PDF Form). Die technische
Dokumentation nach Anhang VII B
wurde erstellt. Verantwortliche für die
Dokumentation:

Herr Ralf Branz, QMB

Herr Uwe Schön, Ltg-Konstruktion

**Die Inbetriebnahme dieser
unvollständigen Maschine ist so
lange untersagt, bis festgestellt
wurde, dass die Maschine, in die sie
eingebaut werden soll, den
Bestimmungen der EG-Richtlinie
Maschinen, den harmonisierten
Normen, Europa-Normen oder den
entsprechenden nationalen Normen
entspricht.**

**Diese Einbauerklärung erlischt,
sobald durch den Anwender
technische Veränderungen an der
Lineareinheit vorgenommen
werden, welche nicht von der Firma
HSB-Automation GmbH autorisiert
wurden.**

Les normes harmonisées suivantes sont
appliquées :

**DIN EN ISO 12100-1 / 2, Sécurité des
machines, appareils et installations**

Les normes, directives et spécifications
nationales suivantes sont appliquées :
**Loi allemande sur la sécurité des
appareils et produits, décret sur les
machines :**

**ProdSG-Produktsicherheitsgesetz,
Maschinenverordnung
(9. ProdSV)**

Le fabricant s'engage à remettre la
documentation technique (fichier PDF)
concernant la quasi-machine aux services
compétents à leur demande. La
documentation technique selon l'Annexe
VII B a été établie. Responsables de la
documentation :

Monsieur Ralf Branz, QMB

Monsieur Uwe Schön, Direction études

**La mise en service de cette quasi-
machine est interdite tant qu'il n'a pas
été constaté que la machine dans
laquelle elle doit être incorporée est
conforme aux dispositions de la
directive CE Machines, aux normes
harmonisées, aux normes européennes
ou aux normes nationales
correspondantes.**

**La présente déclaration d'incorporation
devient caduque dès lors que
l'utilisateur apporte des modifications
techniques à l'unité linéaire qui n'ont
pas été autorisées au préalable par la
société HSB-Automation GmbH.**

The following harmonized standards
have been applied:

**DIN EN ISO 12100-1 / 2, Safety of
Machinery**

The following national standards,
regulations and specifications have been
applied:

**ProdSG-Produktsicherheitsgesetz,
Maschinenverordnung
(9. ProdSV)**

The manufacturer undertakes to submit
the technical documentation relating to
the incomplete machine to the relevant
national authorities on request (in PDF
format). The technical documentation in
accordance with Annex VII B has been
compiled. Responsible for
documentation:

Mr. Ralf Branz, QMB

Mr. Uwe Schön, Head of Design

**This incomplete machine must not be
put into service until the machinery
into which it is to be incorporated has
been declared in conformity with the
provisions of the EC Machinery
Directive, the harmonized standards,
European standards, or the relevant
national standards.**

**This declaration of incorporation
expires as soon as the user makes
technical changes to the linear unit
which were not authorised by HSB-
Automation GmbH.**

Reutlingen, 01.01.2024

Ort, Datum
Ville, date
Place, Date

HSB-Automation GmbH

Name, Unterschrift
Nom, signature
Name, Signature
Uwe Heißel, Geschäftsführer